

نظام إدارة الجودة

ISO:9001:2015



جمهورية العراق

وزارة النفط

شركة مصافي الشمال (ش.ع)

الهيئة الفنية

قسم المشتريات والعقود

شعبة المشتريات الخارجية

العدد: ٤١١٩

التاريخ: ٢٠٢٠ / ١ / ٢٩

وزارة الخارجية - المندوب الاعلامية

(الوارد)

228

العدد

التاريخ: ٢٠٢٠ / ١١ / ٢٨

أثني / جريدة الصباح الغراء

م/ نشر اعلان مناقصة استيراد اديعة عامة

تهدىكم شركتنا أطيب التحيات ..
نرفق لكم طياً نسخة من اعلان المناقصة الاستيراد اديعة العامة المرقمة (٨٣١٩٢٧١٣) والخاصة
بتجهيز شركتنا ب (ادراع تحميل) .

راجين التفضل بالاطلاع ونشر الاعلان في صحيفتكم الغراء وتزويدنا بنسخ اصلية من
الصحف وبعد (٣) ثلاث نسخ .

شاكرين تعاونكم معنا مع التقدير

المرفقات:

نسخة اعلان

لجريدة الارض

فاسم عبد الرحمن حسين

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

صورة منه الى:

وزارة النفط مكتب السيد وكيل الوزارة لشؤون المصافي والمحمروم راجين التفضل بالاطلاع مع التقدير

- وزارة النفط - ادارة الرقابة الداخلية راجين التفضل بالاطلاع مع التقدير

- مكتب المعلومات والتضاريف الاممية - فرع المنطقة العربية راجين التفضل بالاطلاع مع التقدير

- وزارة النفط / المركز الاعلامي / للتفضل بالاطلاع ونشر الاعلان على موقع الوزارة الالكتروني واعلاناً مع التقدير

- وزارة الصناعة والتعدين على كافة شركاتك المتخصصة في هذا المجال لاكتشاف الاضرار في المناقصة وحسب المادة (٣) من

تعليقات تنفيذ الموازنة الاتحادية لسنة ٢٠١٥ مع التقدير

- لجنة فتح العطاءات / للتفضل بالاطلاع والحد من طر مخصص اسناد ايدروم و ساعه في الصحف مع التقدير

- لجنة دراسة وتقييم العطاءات / للتفضل بالاطلاع واحدا ما يترجم مع التقدير

- قسم تقنية المعلومات - شعبة البرمجة والتطوير / لتفضل بالاطلاع من الاعلان مع كذا في اديعة / للتفضل بالاطلاع ونشره على الموقع الالكتروني

لشركتنا وموقع وزارة النفط الى وزارة الخارجه لدراسة في اديعة مع كذا في اديعة / مع التقدير

- القسم المالي

- القسم القانوني

- قسم الرقابة والاداري للاحالي

- الهيئة الهندسية قسم المصافي والمحمروم

- لجنة نشر الاعلان / للتفضل بالاطلاع ونشر الاعلان في الصحف اديعة / لاكتشاف الاضرار في المناقصة وحسب المادة (٣) من تعليقات تنفيذ الموازنة الاتحادية لسنة ٢٠١٥ مع التقدير

وتزويدنا بنسخ اصلية من صحف النشر على الموقع الالكتروني مع كذا في اديعة / مع التقدير

- قسم المشتريات والعقود - شعبة المشتريات الخارجية / لتفضل بالاطلاع ونشر الاعلان مع كذا في اديعة / مع التقدير

- الشاكرين

DOC. NO. NRC-P&CD-FPS-F01 REV:000

nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq

REF DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq



الجمهورية العراقية - بغداد

Announcement for Foreign Bid

وزارة النفط

شركة مصافي الشمال (م.ش.ع)

العدد : ٤١١٩

التاريخ : ٢٠٢٠/٣/١٧

North Refineries Company, One of the Group formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those who wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baqil, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One hundred thousand Iraqi dinari to bid No. 83192-13), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (24/03/2020) and in case the a/m closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten o'clock AM, On Tuesday (17/03/2020) until (One O'clock PM) with presence of specialist to bid A/M.

| | |
|-------------------------|--|
| Bid No. | 83192-13 |
| Subject | Loading Arms |
| Required Documents | 1- Identification Certificate of Commerce 2- Registration Papers - First |
| Number of advertisement | First |
| Estimated Cost | 2,250,000 Two millions and two Hundred and fifty Thousand Dollar or what equal |
| Delivery Period | (120) One hundred and twenty days |
| Budget Type | Operation Budget |

First : The Required Documents :

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (33,750) only thirty three thousand and seven hundred and fifty Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up to year 2020 (attached copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

تعلن شركة مصافي الشمال (م.ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيعابية المرحلية تفصيلها attached فني الراغبين بالاستثمار ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراعيتها موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي / لاسلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة ألف دينار عراقي للمنافسة المرفقة.

(٨٣١٩٢١٣) غير قابل للرد إلا في حال الغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها. على أن يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بغلاف مغلق لكل منهما في مقر تسليم العطاءات (العلاقات العامة - الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح) و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٢٤.

وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية أو حظر التجول من قبل الجهات الرسمية في محافظته صلاح الدين ففكر تاريخ الفتح في أول يوم ذوات رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويحضر من تحال بعونه المنافسة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧. ولغاية الساعة الواحدة ظهرا وبحضور المختصين للظبية المرفقة اعلاه.

| | |
|------------------|---|
| رقم المناقصة | ٨٣١٩٢١٣ |
| الموضوع | الذرع تحميل |
| الوثائق المطلوبة | ١- إثباتية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة. ٢- أوراق تأسيس الشركة الأولى |
| عدد مرات الاعلان | الأولى |
| القيمة التقديرية | ٢,٢٥٠,٠٠٠ فقط مليونان ومئتان وخمسون ألف دولار أو مايعادلها |
| مدة التجهيز | (١٢٠) مائة وعشرون يوما |
| نوع الموازنة | تشغيلية |

اولا :- الوثائق المطلوبة ارفاها مع العطاء :

- الشركات العراقية : التوثيق المطلوبة (بصورة ملون) ينفذ عام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو اجازة ممارسة المهنة على أن يبرر الهوية الاصلية عند بدء الاستثمار . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله بنوجب ان يكون التحويل مصدقا من قبل الشركة المصدرة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يثبت تحويله لشراء وثائق الطيبه .
- تقديم تامينات اوليه بمبلغ قدره (33,750) ثلاثة وثلاثون الف وسبعمائة وخمسون دولار او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلاه وينقل اسم مقدم العطاء او وكيله او محوذه الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق غير شكل صك مصدق منقذ صادره من مصرف حكومي حصر او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط . باسماء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- برادة لمدة من صريفة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصدرة بدون) باسم الشركة او المكتب محصر . باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALH and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are considered AS an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirkah and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders. The committee has the right to exclude any bid where no hand the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspectors company :
(Tuv Rheinland , Bafie Control, SGS, ATC, Lloyds Register, Intertek Global)
- 6- Financial dues are paid according to announced payment method.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental debt No. 50 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and considerations the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2012.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.

- ١- الوثيقة أو التفويض أو وثائق التفويض السليمة شرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالنسبة للطلبات المقدمة بعد اسم المدير المفوض .
- ٢- وصل شراء وثائق المناقصة (أصلي) .
- ٣- تقديم ظرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) بصورة ملون إضافة إلى ظرف منفصل للعروض الفنية وظرف منفصل آخر للعروض التجارية مع تقديم الوثائق أيضًا في العرض التجاري .
- ٤- على الشركات والمكاتب التي تروى الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الأمنية/فرع الغربية لغرض استكمال الموافقات الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً أنه لا بد رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الأمني .

ثانياً :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزاً لا يتجزأ من العقد :-

- ١- يتم توقيع العقد عند الإحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
- ٢- لا يجوز مطلقاً التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية إلى مجهول آخر وفي حال تبوت ذلك يعد تاركاً ويتخذ لإجراءات القانونية بحقّه .
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقماً وكتابةً وتعبير جدول الكميات بالمواد أو بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحذف والشطب وإلصاق مرفقه أو مضمونه على جميع صفحات العطاء من قبل المستند ، وأن يشهد العطاء في ذات مطلق مثبت عنه رقم المناقصة وموضوعه كما وردت في الإعلان .
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ أو بلد الشحن (بلد التصدير) .
- ٥- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة :
(Tuv Rheinland , Bafie Control, SGS, ATC, Lloyds Register, Intertek Global) للمنافسة اعلاه .
- ٦- يتم دفع المستحقات المالية حسب اسلوب الدفع المحدد في الشرط .
- ٧- العقد خاضع للطبعية وإضافة الرسوم القانونية وقانون حصول الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والضوابط الملصقة بها والوثائق التفصيلية ومعايير التأهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لتركزنا بقبول العطاءات التي تفر بشدة تزيد عن (٢٠ %) من التكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة المؤرخ ١٢ / ١٢ / ٢٠١٩ .
- ٩- يلتزم من تحال بعهدته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بسية (٥ %) من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المستند تحت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكره اسحق وارقام هوائيه وبريده الإلكتروني الرسمى المستند ومسلح بإتيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول أو طأ الأسعار .
- ١٢- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة ، ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي تقع عن ليل المواد من جراء عملية النقل أو التخزين والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الظرف الأمني في العراق سبباً لتفريط من الالتزامات التعاقدية ويمكن أخذه سطر الاعتبار لتديد مدة العقد .

- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, margins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site at North Refineries Company in the province of Salah al-Din. Bids at (until 11 o'clock) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc-oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc-oil.gov.iq.
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.

Best Regards,

قاسم عبد الرحمن حسين
المدير العام
مجلس الإدارة

DOC. NO. NRC-P&CD-EPS-F01

REV:00

nrcfollowup@nrc-oil.gov.iq

١٠- يعتبر مبلغ الاحالة قطعاً ولا يجوز التفاوض عليه .

- ١٥- يتنضم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .
- ١٧- لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الكميات الا بعد الإعداد بعد توقيع العقد ولا يقبل بيجدا طلبات
- ١٨- اللجنة (اعمال اي عطاء في حالة وجود الإخطاء في الاسعار او الحذف او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المقدم او طر الاسعار في المناقصة .
- ١٩- يكون القطع والانشراك على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومى الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠ ٪) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب وتكليف الشركات العراقية والأجنبية .
- ٢١- يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى اعلان الشركة المتحفظة .
- ٢٢- بإمكان كافة المنشركين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكاس في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المستفيدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٤- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلان في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل اي تبعات مالية او قانونية .
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلان في حال وجود اسباب تستدعي ذلك .
- ٢٦- على المتقدمين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملها من قبلهم وختمها بختم الشركة وارفاقها مع العطاء .
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc-oil.gov.iq او www.oil.gov.iq مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي : nrcfollowup@nrc-oil.gov.iq .
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . اذا كان هناك اي تناقض بين التخلتين يجب اعتماد النسخة العربية ... مع التقدير .

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc-oil.gov.iq

Tunisia Palace

Tunis
* * * *

PROTOCOLE D'ACCORD

2020

ENTRE LES SOUSSIGNES

L'HOTEL AND MANAGEMENT COMPANY « HOTEL TUNISIA PALACE ».

Situé au 13 avenue de France, TUNIS 1000

Code TVA : 1362179X/A/M/000 R.C : B01161492014

Tel : +216 71242700 EMAIL : reservation@hoteltunisiapalace.com

Représenté par : MR JALEL EL FKI : PRESIDENT DIRECTEUR GENERAL.

Ci-après désigné les hôtels d'une part.

ET

AMBASSADE D'IRAK A TUNIS, TUNISIE

Adresse : Berges du Lac Mariout BHB 110711 P.O. Box 2045 Tunis, Tunisie.

TEL : (+216) 71 961 983 / 71 961 985

EMAIL : tunemb@mofa.gov.iq

Représenté par son excellence Monsieur **JABER HABIB JABER**, Ambassadeur d'Irak en Tunisie

PERIODE du...1^{er} JANVIER 2020 au 31 DECEMBRE 2020

Article 1. Objet & tarifs préférentiels :

Le présent protocole d'accord a pour objet de fixer les conditions et les modalités d'hébergement et de restauration à l'hôtel suite à la réservation faite par la société.

HÔTEL TUNISIA PALACE

13 Avenue de France 1000 Tunis – Tunisie Tél. : (+216) 71 242 700 Mail : contact@hoteltunisiapalace.com

Tunisia Palace

Tunis

L'hôtel s'engage à faire bénéficier des tarifs avantageux sur le logement en chambres doubles, singles et suites.

Les tarifs préférentiels consentis par l'hôtel TUNISIA PALACE sont :

| | TARIFS PREFERENTIELS | TARIFS AFFICHES |
|--------------------------|----------------------|-----------------|
| CHAMBRE SINGLE EN LPD | 180 DT | 320 DT |
| CHAMBRE DOUBLE EN LPD | 220 DT | 400 DT |
| REPAS | 50DT INCLUS ½ EAU | A LA CARTE |

Article 2. Réservation :

Les tarifs préférentiels objet de l'article 1 ne sont valables que si la réservation est faite par la société et précise ce qui suit :

- Le nom et le prénom du ou des bénéficiaires ;
- Les dates d'arrivée et de départ ;
- La nature de la prise en charge demandée (préciser les prestations).

L'hôtel s'engage pour son compte à confirmer les réservations dans les 24 heures qui suivent la réception de la demande de réservation suivant disponibilité.

Article 3. Arrivées des clients :

Les réservations doivent être transmises par écrit et formulées au nom de la compagnie et doivent impérativement précéder l'arrivée du client et ne peuvent en aucun cas dépasser les 24 heures qui suivent son arrivée ; faute de quoi le tarif normal sera appliqué.

HÔTEL TUNISIA PALACE

13 Avenue de France 1000 Tunis – Tunisie Tél. : (+216) 71 242 700 Mail : contact@hoteltunisiapalace.com

Tunisia Palace

Tunis

Article 4. Paiement :

Le règlement s'effectuera AVANT LE DEPART DU CLIENT. .

Article 5. Réservation non honorée :

Toute réservation confirmée et non honorée ou non annulée le jour même par fax ou e-mail, sera facturée à la société sur la base d'une nuit du tarif contracté.

Article 6. Litige :

Tout litige relatif à l'exécution ou l'interprétation du présent protocole sera réglé à l'amiable. A défaut de conciliation, il sera fait appel à l'arbitrage d'un expert. En dernier recours, les litiges seront portés devant les tribunaux tunisiens compétents.

LU ET APPROUVE

Nom.....
Prénom.....
E-Mail
Titre
Date

LU ET APPROUVE

Mehdy EL FKI
« Directeur General »

HÔTEL TUNISIA PALACE

13 Avenue de France 1000 Tunis – Tunisie Tél. : (+216) 71 242 700 Mail : contact@hoteltunisiapalace.com